

## DAUERZÄHLUNG DER BEVÖLKERUNG UND DER WOHNUNGEN

Prot. n.

Codice questionario: CAMPO\_1

Fragebogenschlüssel: CAMPO\_1

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE



Landesinstitut  
für Statistik

Istituto provinciale  
di statistica



Istituto Nazionale  
di Statistica

Nationalinstitut  
für Statistik

Sehr geehrte Dame, sehr geehrter Herr,

Ab Oktober findet die vom Istat – Nationalinstitut für Statistik – durchgeführte Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen statt. Seit 2018 ist die Volkszählung anders organisiert als in der Vergangenheit: Jedes Jahr nimmt eine bestimmte Anzahl von Haushalten teil, die nach dem Zufallsprinzip in jenen Gemeinden gezogen wurden, die Teil der Stichprobe sind. Ihr Name wurde aus den meldeamtlichen Listen der ansässigen Haushalte Ihrer Gemeinde zum 01.01.2021 entnommen.

Die Erhebung, die Ihren Haushalt betrifft, findet vom **4. Oktober bis zum 23. Dezember 2021** statt.

Die angeforderten Daten werden benötigt, um die wichtigsten sozialen und demographischen Merkmale der Bevölkerung unseres Landes, die Anzahl der Wohnungen und die Merkmale der bewohnten Wohnungen zu ermitteln.

Das Istat führt diese Erhebung und die damit verbundene Verarbeitung von personenbezogenen Daten bei der Wahrnehmung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse durch. Die Zählung ist von der Verordnung (EG) Nr. 763/2008 und vom Gesetz Nr. 205/2017 vorgesehen sowie im aktuellen gesamtstaatlichen Statistikprogramm (IST-02494) enthalten, das für diese Zählung eine Auskunftspflicht und entsprechende Sanktionen vorsieht.

Die gesammelten Informationen werden unter Beachtung der Vorschriften zum Schutz der statistischen Geheimhaltung und der personenbezogenen Daten behandelt (siehe Abschnitt „Datenverarbeitung“ in diesem Schreiben).

Für den Erfolg der Erhebung und vor allem für die Bereicherung des Bestandes von statistischen Daten, die für die gesamte Bevölkerung nützlich sind, ist die Mitarbeit Ihres Haushaltes unerlässlich.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.

Gez. Timon Gärtner

Gentile Signora, Gentile Signore,

a partire dal mese di ottobre si svolge il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni, realizzato dall'Istat – Istituto Nazionale di Statistica. Dal 2018 il Censimento è organizzato in modo diverso dal passato: ogni anno partecipano gruppi di cittadini individuati con criterio casuale tra le famiglie residenti nei Comuni che fanno parte del campione. Il suo nominativo è stato estratto dall'elenco anagrafico delle famiglie residenti nel Comune al 01/01/2021.

La rilevazione che coinvolge la sua famiglia sarà effettuata dal **4 ottobre al 23 dicembre 2021**.

I dati richiesti serviranno per conoscere le principali caratteristiche sociali e demografiche della popolazione del nostro Paese, il numero delle abitazioni e le caratteristiche di quelle che sono effettivamente abitate.

L'Istat svolge questa rilevazione e i connessi trattamenti di dati personali nell'esecuzione di un compito di interesse pubblico. La rilevazione censuaria è infatti prevista dal Regolamento europeo n. 763/2008, dalla legge n. 205/2017, ed è inserita nel Programma statistico nazionale in vigore (IST-02494), che prevede, per la presente rilevazione, obbligo e sanzionabilità.

Le informazioni raccolte saranno trattate nel rispetto della normativa in materia di tutela del segreto statistico e di protezione dei dati personali (si veda la sezione "Trattamento dei dati" nel seguito della lettera).

Per la buona riuscita della rilevazione e soprattutto per arricchire il patrimonio di informazioni utili alla collettività, sarà fondamentale la piena collaborazione della sua famiglia.

Grazie per il contributo che vorrete dare.

F.to Gian Carlo Blangiardo



## ANLEITUNGEN ZUM AUSFÜLLEN DES FRAGEBOGENS

Vom **4. OKTOBER BIS ZUM 7. NOVEMBER** kann der Haushalt den Fragebogen online ausfüllen. Dafür gibt es verschiedene Möglichkeiten:

- Aufrufen der Website <https://raccoltadati.istat.it/questionario> unter Verwendung der hier angegebenen Zugangsdaten; der Adressat kann auch mit SPID oder elektronischer Identitätskarte zugreifen.

### ZUGANGSDATEN

**BENUTZERNAME:** Steuernummer des Empfängers

**PIN:** CAMPO\_2

- Aufsuchen des Bürgerschalters der Gemeinde (CCR), der während des gesamten Erhebungszeitraums aktiv ist, wo Sie einen PC mit Internetzugang verwenden können, um den Fragebogen selbstständig auszufüllen oder durch ein Interview mit einem Gemeindemitarbeiter, der Ihnen auch Informationen und Erklärungen liefern kann.

Vom **8. NOVEMBER bis 23. DEZEMBER** werden die Haushalte, die bis dahin den Fragebogen noch nicht oder unvollständig ausgefüllt haben, von einem Gemeindemitarbeiter kontaktiert, um ein telefonisches oder persönliches Interview durchzuführen.

Bis zum **13. DEZEMBER** kann der Haushalt den Fragebogen weiterhin online ausfüllen, unter Verwendung der oben genannten Zugangsdaten. Ab **14. DEZEMBER** ist das Interview nur mehr mit einem Gemeindemitarbeiter am eigenen Wohnsitz oder am Bürgerschalter möglich. Sollte bereits ein Termin für das Interview am Wohnort des Haushaltes vereinbart worden sein, darf der Fragebogen nur mehr mit Unterstützung eines Gemeindeerhebers ausgefüllt werden.

## ISTRUZIONI PER RISPONDERE AL QUESTIONARIO

Dal **4 OTTOBRE AL 7 NOVEMBRE** la famiglia potrà compilare on line il questionario utilizzando una delle seguenti modalità:

- Collegandosi all'indirizzo <https://raccoltadati.istat.it/questionario> e inserendo le credenziali riportate qui sotto o, nel caso dell'intestatario, utilizzando il proprio SPID o CIE.

### CREDENZIALI DI ACCESSO

**CODICE UTENTE:** Codice fiscale dell'intestatario

**PIN:** CAMPO\_2

- Recandosi presso i Centri Comunali di Rilevazione (CCR), attivi per tutto il periodo della rilevazione, dove potrà utilizzare un pc con accesso ad internet per compilare il questionario autonomamente o tramite intervista condotta da un operatore comunale, chiedere informazioni e chiarimenti.

Dall'**8 NOVEMBRE** al **23 DICEMBRE** le famiglie che non avranno ancora compilato il questionario on line, saranno contattate da un operatore comunale per un'intervista telefonica o faccia a faccia.

Fino al **13 DICEMBRE** la famiglia potrà continuare a compilare il questionario online utilizzando le credenziali di accesso. Dal **14 DICEMBRE** l'intervista sarà possibile solo tramite operatore comunale, presso il proprio domicilio oppure presso i Centri Comunali di Rilevazione. Se l'appuntamento per l'intervista è già stato fissato presso il proprio domicilio, il questionario dovrà essere compilato esclusivamente con l'ausilio di un rilevatore comunale.



## INFORMAZIONI UND UNTERSTÜTZUNG

- Rufen Sie die **Grüne Nummer des Astat 800.649.122** an, die vom 1. Oktober bis 23. Dezember von 9:00 Uhr bis 21:00 Uhr aktiv ist.
- Senden Sie eine E-Mail an [censimentipermanenti.popolazione@provinz.bz.it](mailto:censimentipermanenti.popolazione@provinz.bz.it)
- Besuchen Sie die Website des Istat unter <https://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni>

## ISTRUZIONI E SUPPORTO

- Contattare il **Numero Verde Astat 800.649.122**, attivo dal 1° ottobre al 23 dicembre, dalle ore 9.00 alle 21.00
- Scrivere all'indirizzo di posta elettronica [censimentipermanenti.popolazione@provinz.bz.it](mailto:censimentipermanenti.popolazione@provinz.bz.it)
- Consultare il sito dell'Istat all'indirizzo <https://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/popolazione-e-abitazioni>

## Datenverarbeitung

- Die Daten, die vom Istat zum Zweck dieser Zählung verarbeitet werden, unterliegen dem statistischen Geheimnis (Art. 9 GvD Nr. 322/1989) und den geltenden Datenschutzbestimmungen (Verordnung (EU) 679/2016, GVD Nr. 196/2003 und GVD Nr. 101/2018).

Informationen in Bezug auf die Verarbeitung der personenbezogenen Daten im Sinne des Art. 13 der Verordnung (EU) 679/2016:

- **Verantwortlicher der Datenverarbeitung:** Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist das Nationalinstitut für Statistik Istat, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma, das im Rahmen der Datensammlung und -verarbeitung dem Direktor der Zentralkommission für die Datensammlung und dem Direktor der Zentralkommission für Bevölkerungstatistik und Volkszählung spezifische Aufgaben und Funktionen in Verbindung mit der Datenverarbeitung erteilt hat (Art. 2-quaterdecies GVD Nr. 196/2003).
- **Datenschutzbeauftragter:** Der Datenschutzbeauftragte des Istat ist unter folgenden Adressen erreichbar: Istat – Responsabile della protezione dei dati, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma; E-Mail: [responsabileprotezionedati@istat.it](mailto:responsabileprotezionedati@istat.it).
- **Zwecke der Verarbeitung:** Die Daten werden gesammelt und verarbeitet, um ein statistisches Bild über die wichtigsten strukturellen Merkmale der Bevölkerung auf nationaler, regionaler und lokaler Ebene zu erstellen. Die Ziele der Zählung und der Erhebungsbereich sind im Allgemeinen Zählungsplan angegeben, der auf der Website des Istat unter der Adresse <https://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione> einsehbar ist.
- **Rechtsgrundlage:** Die Daten werden zur Produktion einer amtlichen statistischen Information und daher zur Wahrnehmung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse, die dem Istat zugeteilt ist, verarbeitet (Art. 1, Absatz 2 und Art. 15 GVD Nr. 322/1989); die Erhebung ist im gesamtstaatlichen Statistikprogramm 2017-2019 – Aktualisierung 2019 (Kode IST-02494), das mit DPR vom 25. November 2020 genehmigt wurde, enthalten. Das aktuelle gesamtstaatliche Statistikprogramm ist auf der Website des Istat unter der Adresse <https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attivita/organizzazione/normativa> einsehbar.
- **Datenquellen:** Zusätzlich zu den Daten, die über den Fragebogen erhoben werden, werden auch Daten aus Verwaltungsquellen und anderen statistischen Arbeiten verwendet, wie vom Gesetz 205 vom 27. Dezember 2017 (Art. 1, Absatz 228), vom geltenden gesamtstaatlichen Statistikprogramm und vom Allgemeinen Zählungsplan vorgesehen, der auf der Website des Istat unter der Adresse <https://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione> einsehbar ist.
- **Auftragsverarbeiter (Art. 28 der Verordnung):** sind die Verantwortlichen der Gemeindegemeinschaften (UCC), die Verantwortlichen der Landesstatistikämter (UPC) und der Ansprechpartner der Gesellschaft, die mit der Verwaltung der grünen Nummer 800.188.802 beauftragt ist.
- **Verbreitung der Daten:** Die Daten werden vom Istat in zusammengefasster Form und jedenfalls so verbreitet, dass keine Rückschlüsse auf die Personen, welche die Daten geliefert haben oder auf die sich die Daten beziehen, möglich sind, wodurch strengste Vertraulichkeit gewährleistet wird. Sollte es erforderlich sein, besonderen Wissensansprüchen, auch auf internationaler oder europäischer Ebene, gerecht zu werden, können die im Rahmen der Zählung erhobenen Daten vom Istat auch mit einer Häufigkeit von weniger als drei Einheiten verbreitet werden, wie von Art. 1, Absatz 232, Buchst. c) des Gesetzes Nr. 205/2017 vorgesehen, mit den im gesamtstaatlichen Statistikprogramm angegebenen Einschränkungen im Sinne des Art. 13, Absatz 3-bis, GVD Nr. 322/1989.
- **Offenlegung der Daten:** Die Daten können vom Istat ausschließlich zu statistischen Zwecken den Rechtssubjekten des gesamtstaatlichen Statistiksystems (Art. 6, Absatz 1, Buchst. b), GVD Nr. 322/1989) und der Europäischen Kommission (EUROSTAT) (Verordnung (EG) Nr. 763/2008) mitgeteilt werden. Dieselben Daten können ohne direkte identifizierende Elemente ausschließlich zu Zwecken wissenschaftlicher Forschung unter den Bedingungen und mit den Modalitäten gemäß Art. 5-ter GVD Nr. 33/2013 und Verordnung (EU) Nr. 557/2013 mitgeteilt werden.

## Trattamento dei dati

- I dati trattati dall'Istat per le finalità della presente rilevazione sono tutelati dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposti alla normativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento (UE) 2016/679, d.lgs. n. 196/2003 e d.lgs. n. 101/2018).

Informazioni sul trattamento dei dati personali rese ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679:

- **Titolare del trattamento:** il titolare del trattamento è l'Istat - Istituto nazionale di statistica, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma che, per le attività di raccolta ed elaborazione dei dati, ha attribuito specifici compiti e funzioni connessi al trattamento dei dati personali, rispettivamente, al Direttore della Direzione centrale per la raccolta dati e al Direttore della Direzione centrale per le statistiche demografiche e il censimento della popolazione (art. 2-quaterdecies d.lgs. n. 196/2003).
- **Responsabile della protezione dei dati:** il Responsabile della protezione dei dati dell'Istat è raggiungibile ai seguenti indirizzi: Istat – Responsabile della protezione dei dati, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma; e-mail: [responsabileprotezionedati@istat.it](mailto:responsabileprotezionedati@istat.it).
- **Finalità del trattamento:** i dati sono raccolti e trattati per produrre un quadro informativo statistico sulle principali caratteristiche strutturali della popolazione a livello nazionale, regionale e locale. Gli obiettivi censuari e il campo di osservazione sono specificati nel Piano generale di censimento, consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo: <https://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione>.
- **Base giuridica:** i dati sono trattati per la produzione di informazione statistica ufficiale e, quindi, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico affidato all'Istat (art. 1, comma 2, e art. 15 d.lgs. n. 322/1989); l'indagine è inserita nel Programma statistico nazionale 2017-2019 – Aggiornamento 2019 (codice IST-02494), approvato con DPR 25 novembre 2020. Il Programma statistico nazionale in vigore è consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo: <https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attivita/organizzazione/normativa>.
- **Fonti dei dati:** oltre ai dati raccolti con il questionario, saranno utilizzati dati provenienti da fonti amministrative e da altri lavori statistici, come previsto dalla legge 205 del 27 dicembre 2017 (art. 1, comma 228), dal Programma statistico nazionale in vigore e dal Piano generale di censimento, consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo: <https://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione>.
- **Responsabili del trattamento (art. 28 Regolamento):** sono designati i Responsabili degli Uffici comunali di censimento (UCC), i Responsabili degli Uffici provinciali di censimento (UPC) e il referente della Società incaricata della gestione del numero verde 800.188.802
- **Diffusione dei dati:** i dati saranno diffusi dall'Istat in forma aggregata, e comunque secondo modalità che non rendano possibile risalire alle persone che li forniscono o a cui si riferiscono, assicurando così la massima riservatezza agli interessati. Ove risulti necessario per soddisfare particolari esigenze conoscitive, anche di carattere internazionale ed europeo, i dati risultanti dal censimento potranno essere diffusi dall'Istat anche con frequenza inferiore alle tre unità, così come previsto dall'art. 1, comma 232, lett. c) della legge n. 205/2017, nei limiti di quanto indicato nel Programma statistico nazionale, ai sensi dell'art. 13, comma 3-bis, del d.lgs. n. 322/1989.
- **Comunicazione dei dati:** i dati potranno essere comunicati dall'Istat, esclusivamente per fini statistici, ai soggetti del Sistema statistico nazionale (art. 6, comma 1, lett. b), d.lgs. n. 322/1989) e alla Commissione europea (EUROSTAT) (Regolamento (CE) n. 763/2008), I medesimi dati, privi di identificativi diretti, potranno essere comunicati esclusivamente per finalità di ricerca scientifica alle condizioni e secondo le modalità previste dall'art. 5-ter del d.lgs. n. 33/2013 e dal Regolamento (UE) n. 557/2013.

- **Aufbewahrung der Daten:** Zu den Zwecken dieser Erhebung werden die Daten 120 Jahre lang für die Ausführung weiterer statistischer Verarbeitungen gespeichert, um die Überprüfung der Qualität der statistischen Daten und die Ausarbeitung von Langzeitdaten zu gewährleisten.
- **Rechte der betroffenen Personen:** Das Istat gewährleistet im Rahmen der Verordnung die Ausübung der Rechte der betroffenen Personen (Art. 15 ff.), mit Ausnahme des Widerspruchsrechtes (Art. 21, Punkt 6) und des Rechtes auf Datenübertragbarkeit (Art. 20, Punkt 3). Die Ausübung des Rechtes auf Berichtigung wird gemäß den Modalitäten gewährleistet, die in Art. 6-bis des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 322/1989 und in Art. 11 des Verhaltenskodex für die Verarbeitung zu statistischen Zwecken oder für die wissenschaftliche Forschung im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistiksystems (Anhang A.4 des GVD Nr. 196/2003) angegeben sind. Zur Wahrnehmung der vorgenannten Rechte ist es möglich, dem Datenschutzbeauftragten des Istat an die obengenannten Adressen zu schreiben. Die betroffene Person kann zudem Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einlegen oder die zuständigen Gerichtsstellen einschalten (Art. 77 und Art. 79 der Verordnung).
- **Auskunftspflicht und entsprechende Sanktionen:** Die vom Istat geforderten Daten müssen im Sinne des Art. 7 GVD Nr. 322/1989 und DPR 25. November 2020 zur Genehmigung des gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2017-2019 – Aktualisierung 2019 und der beiliegenden Liste der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Privatpersonen geliefert werden. Der Verstoß gegen diese Pflicht wird im Sinne der Artikel 7 und 11 des GVD Nr. 322/1989 und desselben DPR 25. November 2020 geahndet (Anhang „Liste der Arbeiten (Sdi und Sda), die im gesamtstaatlichen Statistikprogramm 2017-2019 – Aktualisierung 2019 enthalten sind und für die die nicht erfolgte Lieferung der Daten einen Verstoß gegen die Auskunftspflicht darstellt“). Die Liste der Erhebungen, für die eine Verwaltungssanktion bei Verstoß gegen die Auskunftspflicht vorgesehen ist, kann auf der Internetseite des Istat <https://www.istat.it/it/organizz/azione-e-attivita/organizzazione/normativa> eingesehen werden. Es wird darauf hingewiesen, dass bei erfolglosem Verstreichen der letzten Frist für die Durchführung des Interviews (23. Dezember 2021) das Istat alle Verfahren für die Feststellung und die Beanstandung der Verstöße gegen Art. 7 GVD Nr. 322/1989 einleiten wird, um die Verwaltungsgeldbuße laut obengenannten Bestimmungen und auch aufgrund der Ergebnisse der Untersuchungen der Organe des territorialen Netzwerkes anzuwenden. Der Fragebogen muss ausgefüllt werden, wenn Ihr ständiger Wohnort am Stichtag der Zählung (3. Oktober 2021) der Adresse entspricht, an die dieses Schreiben verschickt wurde. Sollte der Adressat des Schreibens an diesem Datum nicht mehr an dieser Adresse wohnhaft sein (weil er z.B. verstorben oder abgewandert ist, sich getrennt hat oder aufgrund anderer Ereignisse), besteht keine Pflicht mehr, den Fragebogen auszufüllen. Die anderen Personen, die gewöhnlich an der Adresse, an die dieses Schreiben zugestellt wurde, ihren ständigen Wohnort haben, sind jedoch verpflichtet, den Verantwortlichen des Gemeindezählungsamtes zu kontaktieren, um mit seiner Hilfe den Fragebogen auszufüllen. Die entsprechenden Kontaktdaten sind im Abschnitt „Informationen und Unterstützung“ zu finden.
- **Conservazione dei dati:** per la finalità della presente indagine, i dati saranno conservati per 120 anni per la realizzazione di ulteriori trattamenti statistici finalizzati a garantire la verifica della qualità del dato statistico e la realizzazione di basi dati longitudinali.
- **Diritti degli interessati:** l'Istat garantisce, nei limiti previsti dal Regolamento, l'esercizio dei diritti degli interessati (artt. 15 e ss.), ad esclusione del diritto di opposizione al trattamento (art. 21, par. 6) e di quello di portabilità dei dati (art. 20, par. 3). L'esercizio del diritto di rettifica è garantito secondo le modalità indicate all'art. 6-bis del decreto legislativo n. 322/1989 e all'art. 11 delle "Regole deontologiche per i trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale" (allegato A.4 al d.lgs. n. 196/2003). Per l'esercizio dei predetti diritti è possibile scrivere al Responsabile della protezione dei dati dell'Istat agli indirizzi sopra indicati. L'interessato ha, inoltre, il diritto di presentare reclamo al Garante per la protezione dei dati personali o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 77 e art. 79 Regolamento).
- **Obbligo di fornire i dati richiesti e relativa sanzionabilità:** la fornitura dei dati richiesti dall'Istat è obbligatoria ai sensi dell'art. 7 del d.lgs. n. 322/1989 e del DPR 25 novembre 2020, di approvazione del Programma statistico nazionale 2017-2019 – Aggiornamento 2019 e dell'allegato elenco delle rilevazioni che comportano l'obbligo di risposta per i soggetti privati; la violazione di tale obbligo sarà sanzionata ai sensi degli artt. 7 e 11 del d.lgs. n. 322/1989 e del medesimo DPR 25 novembre 2020 (allegato "Elenco dei lavori (Sdi e Sda) compresi nel Psn 2017-2019 – Aggiornamento 2019 per i quali la mancata fornitura dei dati configura violazione dell'obbligo di risposta"). Gli elenchi delle indagini con l'obbligo di risposta per i soggetti privati e di quelle per le quali, in caso di violazione dell'obbligo, è prevista l'applicazione della sanzione amministrativa è consultabile sul sito internet dell'Istat alla pagina <https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attivita/organizzazione/normativa>. Si fa pertanto presente che, decorso inutilmente il termine ultimo per effettuare l'intervista, fissato al 23 dicembre 2021, l'Istat avvierà tutte le attività volte ad attivare la procedura per l'accertamento e la contestazione delle violazioni dell'art. 7 del d.lgs. n. 322/1989 al fine dell'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria, secondo quanto previsto dalla normativa sopra citata e anche sulla base delle risultanze delle attività svolte dagli organi della rete territoriale. Il questionario deve essere compilato se alla data di riferimento della rilevazione (3 ottobre 2021) la sua dimora abituale coincide con l'indirizzo a cui è stata inviata la presente lettera. Nel caso in cui, a questa data, l'intestatario della lettera non sia più residente all'indirizzo (causa decesso, emigrazione, separazione o altro evento), non sussiste l'obbligo di compilare il questionario. Tuttavia, le persone, diverse dall'intestatario, che dimorino abitualmente all'indirizzo cui è stata inviata la presente lettera sono tenute a contattare il Responsabile dell'Ufficio Comunale di Censimento, servendosi dei riferimenti presenti nella sezione "Istruzioni e supporto", al fine di procedere alla compilazione assistita del questionario.

## Rechtlicher Rahmen

- Verordnung (EU) 763/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. Juli 2008 über Volks- und Wohnungszählungen.
- Verordnung (EU) 543/2017 der Kommission vom 22. März 2017 zur Festlegung der Regeln für die Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 763/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates über Volks- und Wohnungszählungen in Bezug auf die technischen Spezifikationen für die Variablen sowie für deren Klassifizierung.
- Verordnung (EU) 712/2017 der Kommission vom 20. April 2017 zur Festlegung des Bezugsjahres und des Programms der statistischen Daten und Metadaten für Volks- und Wohnungszählungen gemäß der Verordnung (EG) Nr. 763/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates.
- Durchführungsverordnung (EU) 881/2017 der Kommission vom 23. Mai 2017 zur Durchführung der Verordnung (EG) Nr. 763/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates über Volks- und Wohnungszählungen in Bezug auf die Modalitäten und die Struktur der Qualitätsberichte sowie das technische Format der Datenübermittlung und zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 1151/2010.
- Gesetz vom 27. Dezember 2017, Nr. 205, Art. 1, Absätze 227-237 (Bestimmungen über den staatlichen Haushaltsvoranschlag für das

## Riferimenti normativi

- Regolamento (CE) n. 763/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 luglio 2008, relativo ai censimenti della popolazione e delle abitazioni.
- Regolamento (CE) n. 2017/543 della Commissione del 22 Marzo 2017, recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 763/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo ai censimenti della popolazione e delle abitazioni, per quanto riguarda le specifiche tecniche delle variabili e delle loro classificazioni.
- Regolamento (CE) n. 2017/712 della Commissione del 20 Aprile 2017, che stabilisce l'anno di riferimento e il programma dei dati statistici e dei metadati per i censimenti della popolazione e delle abitazioni di cui al regolamento (CE) n. 763/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio.
- Regolamento (CE) n. 2017/881 della Commissione del 23 Maggio 2017, recante attuazione del regolamento (CE) n. 763/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo ai censimenti della popolazione e delle abitazioni per quanto riguarda le modalità e la struttura delle relazioni sulla qualità e il formato tecnico per la trasmissione dei dati, e che modifica il regolamento (UE) n. 1151/2010.
- Legge 27 dicembre 2017, n. 205, art. 1, commi da 227 a 237, recante

- Finanzjahr 2018 und den Dreijahreshaushalt 2018-2020).
- GD vom 18. Oktober 2012 Nr. 179, umgewandelt mit Änderungen in Gesetz Nr. 221 vom 17. Dezember 2012, Art. 3 (Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen und Nationales Archiv der Straßen und Hausnummern).
  - Dekret des Ministerratspräsidenten vom 12. Mai 2016 über die Dauerzählung der Bevölkerung und Nationales Archiv der Straßen und Hausnummern (ANNCSU).
  - Gesetzesvertretendes Dekret vom 6. September 1989, Nr. 322 (Vorschriften zum Gesamtstaatlichen Statistischesystem und zur Neuorganisation des Nationalinstituts für Statistik) - Art. 6 (Aufgaben der Statistikämter), Art. 6-bis (Verarbeitung von personenbezogenen Daten), Art. 7 (Verpflichtung, statistische Daten zu liefern), Art. 8 (Amtsgeheimnis der Mitarbeiter der Statistikämter), Art. 9 (Bestimmungen zum Schutz des Statistikgeheimnisses), Art. 11 (Verwaltungsstrafen), Art. 13 (Gesamtstaatliches Statistikprogramm).
  - Dekret des Präsidenten der Republik vom 7. September 2010, Nr. 166 „Regelung zur Neuorganisation des Nationalinstituts für Statistik“.
  - Verordnung (EU) 679/2016 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung).
  - Gesetzesvertretendes Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196, „Kodex zum Schutz von personenbezogenen Daten“.
  - Gesetzesvertretendes Dekret vom 10. August 2018, Nr. 101, „Bestimmungen zur Angleichung der nationalen Vorschriften an die Vorschriften der EU-Verordnung 679/2016 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016“ (Datenschutzgrundverordnung).
  - Verhaltenskodex für die Verarbeitung zu statistischen Zwecken oder für die wissenschaftliche Forschung im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistischesystems (Anhang A.4 des GVD 196/2003,);
  - Gesetzesvertretendes Dekret vom 14. März 2013, Nr. 33 „Neuordnung der Regelung des Bürgerzugangs und der Pflichten zur Öffentlichkeit, Transparenz und Verbreitung der Informationen durch die öffentlichen Verwaltungen“ - Art. 5-ter (Zugriff zu wissenschaftlichen Zwecken auf Elementardaten, die zu statistischen Zwecken erhoben wurden).
  - Dekret des Präsidenten der Republik vom 25. November 2020 zur Genehmigung des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2017-2019 - Aktualisierung 2019 und des damit verbundenen Verzeichnisses der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Privatpersonen und der Arbeiten, bei denen die fehlende Übermittlung der Daten einen Verstoß gegen die Auskunftspflicht darstellt, welcher gemäß Art. 7 und 11 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 6. September 1989, Nr. 322 (ordentliches Beiblatt Nr. 8 des Amtsblatts der Republik vom 11. Februar 2021 - Allgemeine Reihe - Nr.35) geahndet wird.
  - Allgemeiner Plan zur Zählung der Bevölkerung und der Wohnungen (<https://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione>).
  - il Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e Bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020.
  - D.L. 18 ottobre 2012 n. 179, convertito con modificazioni nella legge n. 221 del 17 dicembre 2012, art. 3 (Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni e Archivio nazionale dei numeri civici delle strade urbane).
  - D.P.C.M. 12 maggio 2016 in materia di Censimento della popolazione e Archivio nazionale dei numeri civici e delle strade urbane (ANNCSU);
  - Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322, “Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell’Istituto nazionale di statistica” – art. 6 (compiti degli uffici di statistica), art. 6-bis (trattamenti di dati personali), art. 7 (obbligo di fornire dati statistici), art. 8 (segreto d’ufficio degli addetti agli uffici di statistica), art. 9 (disposizioni per la tutela del segreto statistico), art. 11 (sanzioni amministrative), art. 13 (Programma statistico nazionale).
  - Decreto del Presidente della Repubblica 7 settembre 2010, n. 166, “Regolamento recante il riordino dell’Istituto nazionale di statistica”.
  - Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (Regolamento generale sulla protezione dei dati).
  - Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, “Codice in materia di protezione dei dati personali”.
  - Decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101, “Disposizioni per l’adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio”, del 27 aprile 2016 (Regolamento generale sulla protezione dei dati);
  - Regole deontologiche per trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell’ambito del Sistema statistico nazionale (Allegato A.4 al D.lgs. 196/2003,).
  - Decreto legislativo 14 marzo 2013 n. 33 “Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte di Pubbliche Amministrazioni” - art. 5 ter (accesso per fini scientifici ai dati elementari raccolti per finalità statistiche).
  - Decreto del Presidente della Repubblica 25 novembre 2020, di approvazione del Programma statistico nazionale 2017-2019 – Aggiornamento 2019 e dei collegati elenchi delle rilevazioni con obbligo di risposta per i soggetti privati e dei lavori per i quali la mancata fornitura dei dati configura violazione dell’obbligo di risposta sanzionata ai sensi degli artt. 7 e 11 del decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322 (S.O. n. 8 alla Gazzetta Ufficiale 11 febbraio 2021 - serie generale - n.35).
  - Piano generale del censimento della popolazione e delle abitazioni (<https://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione>).